



## Haydns Schöpfung – ein musikalisches Großprojekt in Isen

„Klimawandel“ – so könnte das Wort des Jahres 2019 lauten. Da ist die Angst, dass der übermäßige CO<sub>2</sub>-Ausstoß die Erderwärmung vorantreibt und unbeherrschbar macht. „Klimawandel“, das könnte aber auch der Aufruf sein, sich auf die Natur zurückzubedenken, die Schönheit der Welt, die Erhabenheit der Schöpfung zu bewundern, zu staunen und demütig zu werden. Von diesem Staunen ist es nur ein kleiner Schritt zum Gedanken an einen göttlichen Schöpfer. Das Lob des Schöpfers fand schon seit Urzeiten Ausdruck in musikalischer Form, so in den Schöpfungspsalmen (z.B. Psalm 104), in heidnischer Ausgestaltung als Sphärenharmonie bei den Anhängern des Pythagoras (570–510 v. Chr.), und in besonders vollendeter Form im Oratorium „Die Schöpfung“ von Josef Haydn (1732–1809). Am Sonntag, den 27. Oktober 2019 um 19.00 Uhr wird dieses großartige Opus (Hob XXI:2) in der Isener Pfarrkirche aufgeführt – als Koproduktion des Kirchenchores Isen-Lengdorf zusammen mit Sängerinnen und Sängern der Isener Liedertafel, des Festchores, von daChor, des Gospelchors Lengdorf, der Blaskapelle Isen sowie einiger „unabhängiger“ Gesangsenthusiast(inn)en. Das Streichorchester besteht aus Mitgliedern der Orchesterakademie Dorfen unter Leitung von Marjorie Danzer, die Bläser rekrutieren sich aus Instrumentalisten der Blaskapelle Isen (Leitung Regina Gaigl) und anderer Blaskapellen. Solisten sind Rosa Obermaier, Susanne Buchholz (beide Sopran), Anselm Sibig (Tenor) und Martin Burgmair (Bass). Die Gesamtleitung hat der Isener Kirchenmusiker Lorenz Gömbi.

### Die Entstehung des Werkes

Am 30. April 1798 wurde Joseph Haydns Oratorium „Die Schöpfung“ erstmals im Palais Schwarzenberg in Wien (1893 abgerissen) aufgeführt – komponiert hatte Haydn das Werk wohl 1797. Geboren am 31.3.1732 in Rohrau in Niederösterreich, stand Josef Haydn seit den 1760er Jahren in Diensten der Fürsten Esterhazy – dieses Engagement endete erst mit dem Tod von Nikolaus I. Joseph Esterhazy am 28.09.1790, da sein Nachfolger die Hofkapelle auflöste. Haydn, der hervorgetreten war als Komponist vieler Sinfonien und Streichquartette, verließ als freischaffender Künstler Eisenstadt und das ungarische Esterhazy-Schloss in Fertöd, begab sich zunächst nach Wien und dann längere Zeit nach England (1791–1792/1794–1795). In London faszinierten ihn in besonderer Weise die machtvollen Chöre aus den Oratorien Georg Friedrich Händels (1685–1759), die er nachahmenswert empfand. Haydn lernte in England wohl auch das epische Gedicht „Paradise lost“ („Das verlorene Paradies“) von John Milton (1608–1674) kennen. In Blankversen hatte der Dichter den Sündenfall und den Verlust des Paradieses beschrieben – aber nicht in biblisch-religiöser Absicht, sondern um die ungluten Zeitumstände im Cromwellschen England verschlüsselt darzustellen und zu kritisieren. Ganz entscheidend war für Haydn auch die Begeg-

nung mit Baron Gottfried van Swieten (1733–1803), einem Diplomaten und einflussreichen Kulturmanager – Ludwig van Beethoven (1770–1827) widmete ihm gar seine erste Sinfonie! Van Swieten hatte ebenfalls die Händel'schen Oratorien begeistert gehört, und so sollte die Idee eines deutschsprachigen Oratoriums entstehen. Der Text musste dem Alten Testament entlehnt sein, da es in katholischen Ländern nicht gestattet war, Worte Jesu auf die Bühne zu bringen. Haydn wollte etwas Großes schaffen, wie er selber niederschrieb: „*Ich möchte etwas schreiben, wodurch mein Name in der Welt Bestand haben wird l...! Täglich fiel ich auf meine Knie nieder und bat Gott, dass er mir Kraft zur glücklichen Ausführung meines Werkes verleihen möchte.*“ Und so kamen van Swieten und Haydn auf



die Idee, die Schöpfung als großes Thema in einem Oratorium umzusetzen – van Swieten übersetzte Miltons Werk (das in einer kompilierten Fassung eines unbekannteren Dichters namens Lidney vorlag) ausschnittsweise ins Deutsche und kombinierte die Textpassagen mit biblischen Abschnitten in der Übersetzung Martin Luthers (1483–1546), was z.B. an der Textstelle „*Und Gott schuf große Walfische*“ (Teil II Nr. 16) deutlich wird – „Walfisch“ ist Luthers Wortwahl für Gen 1,21 („tannin“). Dass gerade der katholisch-fromme Haydn die evangelische Bibelübersetzung verwendete, lässt aufhorchen – das klingt geradezu modern. Die vermutete Modernität Haydns Schöpfung lässt sich auch durch das Faktum belegen, dass das fromm-biblische Sujet trotz der um 1800 populären Gedanken der Aufklärung wider Erwarten äußerst erfolgreich und beliebt war. Doch woran lag das?

### Die geistesgeschichtlichen Hintergründe

Das ausgehende 18. Jahrhundert war die Zeit der Aufklärung; prominentester Vertreter war der Philosoph Immanuel Kant (1724–1804), der den „*Ausgang des Menschen aus seiner selbstverschuldeten Unmündigkeit*“ forderte und als Motto der Epoche ausgab: „*Sapere aude*“ („*Wage es zu denken!*“). Pierre-Simon Laplace (1749–1827) erklärte das Universum als mechanisches Konstrukt, Immanuel Kant hatte die Milchstraßen als weitentfernte Sonnen identifiziert, und der Adam aus John Miltons „*Paradise Lost*“ konnte sagen: „*This earth is a spot, a grain, an atom*“ („*Diese Erde ist ein kleiner Fleck, ein Staubkorn, ein Atom*“ VIII 17f.). Georges-Louis Leclerc Comte de Buffon (1707–1788) hatte in seiner „*Histoire Naturelle*“ die biblische Zeitdauer von 6 Tagen für die Schöpfung gründlich erschüttert. Gleichzeitig waren die Menschen nicht mehr

Fortsetzung Seite 2

**2-Zimmer Wohnung in Isen,**  
 49,64 m<sup>2</sup>, 2. OG, EBK, Miete 490,00, zzgl. NK  
 40,00, zzgl. HK 50,00, Kautions 1.450,00, Energ.  
 San. 2009, ENEC 2007 43,66 kWh/m<sup>2</sup>, Pellets  
 Kontakt: Sparkasse Wasserburg  
 Frau Reisner **08071/101-2194**

Fortsetzung von Seite 1

bereit, sich als arme Sklaven und Untertanen Gottes zu sehen, die im irdischen Jammertal ihr vergängliches Dasein fristeten wie im Mittelalter: der Mensch war Subjekt, Gestalter seiner Umwelt und der Schönheit der Erde zugewandt. Wenn Haydn und van Swieten also die Schöpfung in Kunst gießen wollten, durfte sie natürlich nicht dem biblischen Vorbild entsprechend im Sündenfall enden, des Weiteren sollte der Gedanke der Erleuchtung – Auf-

Anzeige

## Der CSU-Ortsverband Isen informiert

### Innovativer Parteitag

Auf dem Parteitag wird Ministerpräsident und CSU-Vorsitzender Markus Söder die Bekräftigung der CSU zum Status als Volkspartei vorstellen. In einem sehr umfassenden Leitansatz werden zahlreiche Themenfelder angeboten und von den Delegierten diskutiert.

Vor allem die „Hightech Agenda Bayern“ soll und wird den Freistaat auf die Zukunft vorbereiten. Als Quasi-Fortsetzung von „Laptop und Lederhose“ aus der Stoiber-Ära werden Zukunftsthemen mit dem Status Quo verbunden. Beitragen soll dazu auch ein innovativer Klimaschutz, der nicht gegen, sondern mit der Automobilität und damit auch mit der in Bayern stark vertretenen Auto-Industrie zusammen gelingen soll. Doch auch der Mittelstand wird gestützt, so z.B. mit einem Digitalfonds oder einer Start-Up-Initiative. Um mehr wissenschaftliche Freiheit zu erlangen, werden die Hochschulen durch einen gesonderten Fördertopf auf die kommenden Jahre vorbereitet.

Daneben werden am Parteitag auch die durch die Basis bestätigten Reformen beschlossen: mehr Digitalverwaltung, mehr Basisbeteiligung, mehr Gerechtigkeit bei der Mandatsverteilung.

Die CSU schlägt unter dem Vorsitzenden Söder neue und mitunter unbequeme Wege ein. Das mag nicht allen in der Partei gefallen, ist aber zwingend geboten, um weiterhin erfolgreich für Bayern und Deutschland Politik für und aus dem Volk heraus zu gestalten.



CSU-Ortsvorsitzender Oliver Schmid

### Bündnisfall? NEIN!

Durch die türkische Invasion auf syrisches Hoheitsgebiet schrillen in Europa – und weltweit – die Alarmglocken. Der Angriff auf die kurdischen Truppen, die erfolgreich die IS-Terroristen zurückgeschlagen und Europa vor weiterem Ungemach geschützt haben, ist ein politischer Affront sondergleichen. Mit einer nicht für möglich gehaltenen Selbstverständlichkeit werden Raketen und Bomben auf das Hoheitsgebiet eines souveränen Staates geschossen. Der internationale Aufschrei hält sich dennoch in Grenzen. Deutschland wenigstens zeigt hier klare Kante und verweigert dem Despoten am Bosphorus jede weitere Unterstützung. Sollte jedoch zurückgefeuert werden und NATO-Gebiet getroffen werden, ist das dann ein Bündnisfall? KLARES NEIN! Nur, Ankara hat Europa in der Hand: an den türkischen Grenzen sitzen Millionen an Flüchtlingen. Wer sitzt also am längeren Hebel?

Die Vorstandschaft

klärung heißt im Englischen „enlightenment“ (=Erleuchtung) – Raum bekommen. Es musste gelingen, sich widersprechende Elemente (Gläubigkeit und Aufklärung) zu einem einheitlichen Ganzen zu verschmelzen, wie dies z.B. Michelangelo Buonarroti (1475–1564) bei dem Gemälde der Erschaffung des Adam in der Sixtinischen Kapelle in Rom wunderbar gelungen war: Gott tippt, auf einer Wolke befindlich, in Richtung des nackten Adam, dessen Körperlichkeit betont wird. Zugleich ist dieser Jahwe zusammen mit der Wolke die exakte anatomische Wiedergabe des menschlichen Gehirns – Glauben und Denken gehen in Eins!

### Die musikalische Verwirklichung

Ein Oratorium – benannt nach dem Gebetshaus als ursprünglichem Aufführungsort – ist eine Abfolge von biblischen Rezitativen, kunstvoll gesungenen Arien, die das Geschehene reflektieren und dann in großartige Chöre münden. Bei Haydns Schöpfung wird natürlich das biblische 6-Tage-Schema zugrunde gelegt, umgesetzt in 2 Hauptteilen mit insgesamt 14 „Bildern“. Im Gegensatz zu älteren Oratorien gestaltet Haydn sein Opus weniger dramatisch-theatralisch, sondern hymnisch optimistisch. Die besondere Kunstfertigkeit Haydns zeigt sich in der Auswahl der verwendeten Tonarten. Tonarten hatten (vor allem) in der Barockzeit einen festen ihnen zugeschriebenen Klangcharakter. Der erste Hauptteil beginnt mit c-moll und endet in C-Dur (wie Beethovens 5. Sinfonie!). C-Dur gilt als Tonart schöpferischer Urkraft und des Lichts, und so erstaunt es nicht, dass Mozarts Jupiter-Sinfonie (KV 551), das Credo aus Mozarts Krönungsmesse (KV 317), das „Te deum“ Anton Bruckners (1824–1896) und der Beginn von Richard Strauss' (1864–1949) „Also sprach Zarathustra“ in C-Dur stehen. Josef Haydn verwendet diese Tonart beim Gloria seiner Paukenmesse und ganz deutlich im „Es werde Licht“ der Schöpfung. Das Licht der Aufklärung setzt sich im Letzten durch. Aus dem dumpfen c-moll, dem Chaos am Anfang, setzt sich das lichte Reich der Vernunft durch. Interessanterweise nannte sich auch eine in Ingolstadt ansässige Freimaurer-Gruppe „Illuminaten“ (= „die Erleuchteten“). Oft verwendet Haydn in seiner Schöpfung die Tonart „B-Dur“, die meistens dann zum Zuge kommt, wenn es um eine fromme Haltung und Innerlichkeit gegenüber dem Schöpfer geht – daher sind die meisten Messvertonungen Haydns konsequenterweise in B-Dur. B-Dur kommt vor allem im Schlussbereich der Schöpfung vor, wo Adam und Eva in trauriger Zweisamkeit im Paradies verweilen. Der Schritt von „frommer Grundhaltung“ zu „romantischem Gefühl“ ist nicht sehr weit, und damit ist Haydn äußerst modern, da sich damals das Zeitalter der Romantik ankündigte. Diese gefühlsbetonte Epoche ist als Gegenbewegung zu den napoleonischen Wirren zu Beginn des 19. Jahrhunderts zu werten. Joseph Haydn ist es gelungen, mit seiner Schöpfung ein daseinsfreudiges, die Gedanken der Aufklärung integrierendes Gesamtkunstwerk zu schaffen, das biblisches Material verwendet. Neben musikalischen Mitteln bedient sich van Swieten in seinem Text auch sprachlicher Kunstgriffe: das Erleben der Natur wird im Präsens geschildert, Erzähltempus ist in traditioneller Art das Perfekt. In seiner Komplexität konnte „Die Schöpfung“ die Massen begeistern, und das nicht nur in Wien, sondern in ganz Europa. So initiierte der französische General Jean-Victor Moreau (1763–1813), der der Oberbefehlshaber bei der Schlacht von Hohenlinden war (3.12.1801), im Jahr 1800 eine Aufführung in Salzburg..., bis zum 27.10.2019 in Isen!

### Die biblische Schöpfungsgeschichte

Die Schöpfung Haydns orientierte sich natürlich auch am biblischen Text, den wir noch genauer betrachten wollen. Im Alten Testament gibt es zunächst zwei Schöpfungsgeschichten, die allgemein bekannte mit dem 6-Tage-Schema (Gen 1,1-2,4a) und die zweite (Gen 2,4b-25), der zufolge Jahwe den Menschen zu Beginn seines Schaffens in archaischer Weise aus Lehm formt und die Frau aus der Rippe des Mannes gebildet wird. Dieser zweite Schöpfungsbericht (eigentlich der ältere) mündet in den Sündenfall – der Autor (Jahwist genannt) möchte aufzeigen, dass die Welt nach Gottes Willen eigentlich gut ist, dass das Böse durch den Freiheitsmissbrauch der ersten Menschen in

Fortsetzung Seite 3



Gasthof

# KLEMENT

Hotel · Kleinkunsthöhne

## Kirta beim Klement

**20. Oktober**

**Kirtasonntag** von 11 bis 14 Uhr  
spielt im Saal die Familienmusik Schatz  
und sorgt für eine stimmige Unterhaltung

**21. Oktober**

**Kirtamontag** mittags geöffnet

An beiden Tagen servieren wir Ihnen  
Kirchweihgans und -Ente, Gansjung  
und ausgesuchte Wildgerichte.



### Unsere Öffnungszeiten:

Änderungen vorbehalten!

**Mo, Di, Do, Fr** ab 17 Uhr;  
**So & kirchl. Feiertag** 9 – 14 Uhr, ab 17 Uhr, **Samstag ab 17 Uhr; Mittwoch Ruhetag**

Münchner Straße 3

84424 Isen

Tel. 0 80 83/2 11

Fax: 0 80 83/17 26

info@gasthof-klement.de

www.gasthof-klement.de

### Fortsetzung von Seite 2

die Welt kam. Es geht also nicht um die Frage, wie die Schöpfung geschah, sondern um das Bekenntnis, dass Gott gut ist – letztlich handelt es sich um einen Beitrag zur Klärung der sogenannten Theodizeefrage. Der erste Schöpfungsbericht mit seinem 6-Tage-Schema hat Haydn viel mehr beeinflusst, deshalb wollen wir ihn auch gründlicher untersuchen. Er beginnt im Hebräischen mit den Worten „Bereschit bara“ – jüdische Ausleger betonen immer wieder, dass ihre Heilige Schrift mit dem Buchstaben „b“ beginnt, dem Buchstaben, mit dem auch das Wort „gesegnet“ anfängt: „baruch“. Und der Schöpfung steht auch nicht der erste Buchstabe des Alphabets zu, dieser gebührt Gott, und so beginnt das hebräische Wort für Gott

tatsächlich mit dem ersten Buchstaben des hebräischen Alphabets (Aleph). Die Übersetzung der ersten zwei Verse erweist sich als problematisch: schuf Gott als erstes das Tohuwabohu („wüst und wirr“ Gen 1,2), oder war dies der Ausgangszustand, in den hinein Gott das Licht schuf? Zweiteres legt sich nahe, da es in Gen 1,4 explizit heißt: „Gott sah, dass das Licht gut war“. Gen 1 kennt also keine Schöpfung aus dem Nichts – das steht in klarem Widerspruch zu Jes 45, einem Prophetentext, der etwa zur selben Zeit formuliert wurde, wo es heißt, dass Gott alles aus dem Nichts geschaffen hat. In der Bibel spiegelt sich also die theologische Diskussion inclusive aller widersprechenden Positionen ihrer Entstehungszeit wieder. Man

Fortsetzung Seite 4



## Irmgard Hibler – Bürgermeisterkandidatin



### Ich darf mich Ihnen vorstellen:

**Irmgard Hibler**  
geboren 1973,  
aufgewachsen  
in Fleck bei Mittbach,  
seit meiner Heirat  
wohnhaft in Rosenberg,  
3 Kinder (20, 18 und 14 Jahre).

### Beruflicher Werdegang:

Ausbildung zur  
Rechtsanwaltsgehilfin,  
seit 27 Jahren angestellt  
im Immobilienbereich der  
Fischer's Stiftung in Erding,  
Betriebsrätin.

Liebe Isenerinnen, liebe Isener,

schon vor längerer Zeit wurde ich angesprochen, ob ich mir vorstellen könnte, Bürgermeisterin in meiner Heimatgemeinde, wo ich aufgewachsen bin, wo ich mich auskenne, wo ich mich immer schon engagiert habe, zu sein. Ich habe lange überlegt: Bin ich den Anforderungen gewachsen? Weiß ich, was gut für Bürger und Marktgemeinde ist?

Als ich meine berufliche Erfahrung als Rechtsanwaltsgehilfin und langjährig Angestellte im Immobilienbereich in Betracht zog, und die Stationen meiner bisherigen ehrenamtlichen Tätigkeiten durchging – Landjugend, Kindergartenbeirat, Elternbeirat der Schule, Bauernmarkt, und seit 16 Jahren Pfarrgemeinderat, davon seit 2012 Vorsitzende des Pfarrgemeinderates Isen und des Pfarrverbandsrates Isen-Lengdorf-Pemmering – hat mich der Gedanke an das Bürgermeisteramt nicht mehr losgelassen:

Ja, ich mag Verantwortung übernehmen, ich kann Herausforderungen bestehen, Pläne entwickeln, Ziele erreichen, mit Leuten in Kontakt kommen, zuhören, Standpunkte vertreten. Und so, wie ich bei meinen bisherigen Ehrenämtern kontinuierlich Schritt für Schritt voran gegangen bin, so bin ich nun bereit für den großen Schritt: Als Kandidatin der Freien Wähler Isen bewerbe ich mich um das Bürgermeisteramt der Marktgemeinde Isen.

Meine Familie gibt mir dabei Rückhalt. Und die Freien Wähler Isen unterstützen mich mit ihren Ideen und ihrem Engagement.

### Meine Ziele

Die neue Autobahn, die Reformierung der Bayerischen Bauordnung, Klima- und Umweltschutz, es gibt Vieles, was uns berührt, was uns bedrängt, was uns auch Chancen eröffnet. Daher dürfen wir nicht der Zeit hinterherrennen, sondern müssen selbstbewusst und vorausschauend den eingeschlagenen Weg der Mo-

dernisierung weiter beschreiten. Gleichzeitig gilt es aber auch, geliebte und seit Jahren gepflegte Traditionen zu erhalten.

„Allen Leuten recht getan, ist eine Kunst die niemand kann“, doch mit gesundem Menschenverstand kann man ein gutes Gespür für die Interessen der Allgemeinheit entwickeln. Mit dieser Überzeugung und mit gutem Kontakt zu den Bürgerinnen und Bürgern möchte ich den Menschen hier eine l(i)ebenswerte Heimat bieten und der Marktgemeinde eine gedeihliche Weiterentwicklung sichern.

### Was ich für Sie tun kann

Unter Berücksichtigung der begrenzten finanziellen Mittel haben folgende Bereiche meiner Ansicht nach besondere Wichtigkeit:

**Baulandumsetzung für ein moderates Wachstum**, damit junge Leute in ihrer Heimatgemeinde eine dauerhafte Heimat finden können. **Sanierung der Schule**, langwierig und kostenintensiv, aber eine Investition, die sich für die Zukunft unserer Kinder lohnt. **Belebung des Ortskerns**. **Wertschätzung der Vereine**, denn sie leisten einen wertvollen Beitrag zu Kultur, Leben und Sicherheit der Gemeinde.

Wenn Sie kommunalpolitisch ähnlich ticken wie ich, wenn Sie der Meinung sind, dass ich und meine Pläne gut für Sie sind, dann schenken Sie mir bitte bei der Kommunalwahl am 15. März 2020 Ihr Vertrauen.

Herzlich  
Ihre

P.S.: Interessiert? Dann besuchen Sie die Aufstellungsversammlung der Freien Wähler Isen am 10. Dezember 2019 im Gasthaus Klement oder unsere Wahlveranstaltungen von Februar bis Anfang März 2020. Mehr Informationen gibt's in Kürze auf unserer Homepage, Facebook und Instagram.

Begleiten Sie unsere Kleinsten, die Größten zu werden!

Für unser Kinderhaus in Isen suchen wir zum nächstmöglichen Termin

**Erzieher (m/w/d) bzw.  
pädagogische Fachkräfte (m/w/d)  
in Voll-oder Teilzeit**

**Wir bieten Ihnen:**

- zahlreiche Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Unterstützung durch unsere Fachberatungen und unseren Fachdienst für Integration sowie Supervision
- betriebliches Gesundheitsmanagement
- betriebliche Altersvorsorge
- und Weiteres

**Interessiert?** Bewerben Sie sich unter [bewerbung@kinderland-plus.de](mailto:bewerbung@kinderland-plus.de).  
Weitere Informationen, **auch zu weiteren Stellenangeboten**, finden Sie auf unserer Homepage [www.kinderland-plus.de](http://www.kinderland-plus.de) oder rufen Sie uns an 08121/250880.

*Fortsetzung von Seite 3*

nimmt an, dass Gen 1,1 -2,4a zur Zeit des Babylonischen Exils (586 – 538 v. Chr.) entstanden ist. Die exilierten Juden erlebten Jahr für Jahr die volksfestähnlichen Schöpfungstage in Babylon, bei denen man alljährlich möglichst sinnefreudig (frivol) Schöpfung „nachspielte“ und somit erneuerte. Die Antwort der biblischen Autoren darauf lautete: der biblische Gott braucht nur ein einziges Mal für alle Zeiten zu schaffen, er ist äußerst souverän – und somit hat man auch ein eigenes Wort für dieses Schöpfungshandeln verwendet: „bara“. Es kommt nur im Zusammenhang mit Gott vor. Man kann also auch eine Entwicklung im alttestamentlichen Gottesbild festmachen: vom Lehm formenden Handwerker Gott (Gen 2,7) hin zum wortmächtigen Höchsten. Gestaltet haben die Verfasser (man nimmt an, dass es Priester waren) diese Schöpfungsgeschichte als Lied mit einem gleichförmigen Rhythmus, und immer wieder lautet der Refrain „Und Gott sah, dass es gut war; es wurde Abend, es wurde Morgen, ...“. Salopp formuliert: in der biblischen Vorlage lag Musik in der Luft, Haydn brauchte sich nur zu bedienen. Dass die Schöpfung in ein Wochenschema gepresst wurde, hat damit zu tun, dass die Juden in der Verbannung identitätsstiftende Rituale brauchten, und da bot sich der wöchentliche Sabbat an – und das war im besonderen Interesse der „Priester“. Wie Gott am siebten Tag ruhte, sollten es auch die Menschen tun. Einen weiteren Hinweis, dass die Schöpfungsordnung künstlich ist, gibt die Anordnung der geschaffenen Werke: da sind zunächst Licht – Firmament (= Wasser oberhalb und unterhalb der Erde) – Land mit Pflanzen, dann gleichsam parallel in verkleinerter Form Gestirne (die jetzt keine eigenen Götter mehr sind wie in anderen Religionen) – Fische und Vögel – Tiere und Menschen. Nach altorientalischer Vorstellung spiegelte sich der Makrokosmos im Mikrokosmos, und das wird auch hier deutlich. Für den Umgang mit der Umwelt kann man einige Schlussfolgerungen aus Gen 1,1-2,4a ziehen. So sind die Menschen, die letztgeschaffenen Wesen, als „Abbild Gottes“ (Gen 1,27) zu einer besonderen Würde berufen, die sich darin äußert, dass sie „fruchtbar sind und sich mehren“, aber auch, dass sie sich „die Erde untertan machen“ (Gen 1,28). Dieser Satz ist leider missverständlich, da „sich untertan machen“ nicht „unterdrücken“ meint, sondern „hegen“ und „pflegen“ wie ein Gärtner. Der Mensch empfängt für sein „Werk“ den Segen Gottes (Gen 1,28), ebenso wie die Wassertiere und Vögel (Gen 1,22). Leer dagegen gehen alle Wildtiere und das Vieh auf dem Land aus, sie bekommen keinen Segen. Warum ist dies so? Das kann zweierlei Gründe haben: einerseits sind Wildtiere in der Lage, den Lebensraum des Menschen zu bedrohen, andererseits wäre es bedenklich, wenn der Mensch Wesen, die unter dem Segen Gottes stehen, tötet – z.B. als Nahrungsmittel. Wenn wir all das Gesagte bedenken, wird schnell klar, dass die Schöpfungsgeschichte Gen 1,1-2,4a kein natur-

wissenschaftlicher Bericht sein will darüber, wie die Entstehung der Welt stattgefunden hat; sie konkurriert also nicht mit kosmologischen bzw. biologisch-physikalischen Theorien, bei denen man z.B. durch die Veränderung des Rottones von Sternen (Hubble-Effekt) auf den Urknall schließt oder aufgrund von Fossilien die Evolutionstheorie aufstellt (Charles Darwin, 1809 – 1882). Es geht der Bibel um Aussagen darüber, wie Gott ist, wie sich sein Verhältnis zu den Menschen verhält. Man kann mit dem Jesuiten Christian Kummer SJ feststellen, dass mit naturwissenschaftlichen Theorien alle irdischen Phänomene erklärbar sind: es kann demonstriert werden, warum etwas existiert, aber das ist nicht zwangsläufig so. Diese Differenz zwischen Sein und Nicht-Sein ist in Gott aufgehoben. Oder anders gesagt: sicherlich kann man einen Menschen als Zusammensetzung chemischer Elemente gültig beschreiben, das macht aber nicht das Wesen dieses Menschen aus, menschliche Zuneigung nur durch Stoffwechselmechanismen zu erklären, greift sicher auch zu kurz, um das Phänomen Liebe zu erklären. Oder in den künstlerischen Bereich übersetzt: die ca. 300 Seiten Partitur von Joseph Haydns Schöpfung mit ihren schwarzen Tintenklecksen (Noten) sind klar analysierbar, das Wesentliche aber sind die Musik und das Klangerlebnis, die die engen Grenzen unseres Menschseins überhöhen in göttliche Sphären.

**Die Schöpfung in der Isener Pfarrkirche**

Haydns Schöpfung wird am 27. Oktober 2019 um 19.00 Uhr in der Isener Pfarrkirche dargeboten werden (Eintritt frei, Spenden erwünscht). Doch nicht nur hinsichtlich seines tiefen Gehalts und der Schönheit überschreitet dieses Opus Grenzen, nein, auch hinsichtlich der Vorbereitung: bereits seit September 2018 proben die Chöre, ab Oktober 2019 zusammen mit den Bläsern und in einer gemeinsamen Gesamt-Generalprobe mit allen Beteiligten. Lorenz Gömbi, der Initiator dieses Werkes, erklärt zu dem Vorhaben: „Ich habe dieses Werk gewählt, weil die Musik Haydns sehr eingängig ist und doch eine Tiefe hat, welche der Größe des Themas gerecht wird. Die Melodien sind gut singbar und somit auch von einem solchen Projektchor zu bewältigen. Als Besonderheit von Haydns Schöpfung würde ich die tonmalerische Qualität der Komposition erwähnen (das Gurren der Tauben, das Grollen des Donners, das Toben der Stürme u.s.w.). Beeindruckend ist die Freude der himmlischen Heerscharen über das Schöpfungswerk Gottes, die in den überaus prächtigen Chören ihren Ausdruck findet. Als besonders schön empfinde ich, wie Haydn die Zuneigung zwischen Adam und Eva komponiert.“ Die Schönheit des Werkes wird die Herzen weit machen. Und wenn Greta Thunberg im Zusammenhang mit dem Klimawandel beabsichtigte, dass die Menschen in Panik geraten („I want you to panic“) und Ängste bekommen – also „eng“ werden und den Zustand der „Er-Schöpfung“ geraten, – so kann Haydns Passion unsere Gemüter erheben! Die Bibel wünscht nicht Furcht, sondern Weite, und sie sagt uns 365 Mal – also täglich einmal – „Fürchtet euch nicht!“ Diese Grundhaltung trägt dann zu einem wahren Klimawandel bei, nicht nur hinsichtlich der Luftsauberkeit, sondern auch zwischenmenschlich! Dazu sind wir geschaffen, das ist der Sinn von Schöpfung!

Reinold Härtel

**1. Single-Stammtisch Isen**

**am Sonntag, 10. 11. 2019 von 15 bis 18 Uhr**

**im Bistro Bianca's Treff** (Dorfner Str. 1, 84424 Isen)

An alle alleinstehenden Mannleit und Weibaleit ab 45+ (in und um Isen, Dorfen, Haag, Erding, Markt Schwaben), wer Lust hat auf a lockers Zammasitzn, Ratschen, Kennalerna? Kunst, Kultur, Kino, Ausflüge -> ja gern, aba ned alloa!!! Mitananda machts mehra Spaß (Lacha, Singa, Lustig sei). Drum Buama, Madln, trauts eich, gebts eich an Ruck.

Termine für unsere nächsten Treffen: 24.11.2019 22.12.2019  
(alle 14 Tage jew. von 15 bis 18 Uhr) 8.12.2019 5.1.2020

Nähere Infos unter 01 71/23 21 16 99 oder 01 52/26 21 53 08  
(WhatsApp/SMS)

# MITTBACH EINLADUNG

zur Informationsveranstaltung  
**„MITTBACH-LISTE –  
ein wichtiger Bestandteil der  
Isener Kommunalpolitik! –  
Wie geht es weiter?“**

**Neuer Termin:**  
**Donnerstag, 24.10.2019**  
um 20.00 Uhr  
im Gasthaus Scherer in Mittbach.

*Es laden ein: Die Gemeinderäte  
Hans Angermaier, Martin Jell,  
Georg-Michael Reiner,  
Sebastian Schart und Sepp Schweiger.*

## VEREINSMITTEILUNGEN

### FSG Isen

Bei traumhaften Wetterbedingungen und mit großen Erwartungen gingen Isens Wurfscheibenschützen letzten Dienstag auf der Olympiaschießanlage München Hochbrück an den Start. Mit 120 Teilnehmern in der Disziplin Doppeltrap wurde von 9 Uhr bis 16 Uhr um die Platzierungen gekämpft. Mit den Schützen Michael Goldbrunner, Stefan Veit und Kurbe Niedermeier war das Team der FSG Isen bestens aufgestellt um eine Top-Platzierung zu erreichen. Mit 384 getroffenen Scheiben und somit 20 Scheiben Vorsprung auf den Zweitplatzierten aus Sachsen, konnte sich die Mannschaft der FSG Isen den Titel „Deutscher Meister Doppeltrap“ sichern



*Die FSG Isen wurde Deutscher Meister Doppeltrap mit (Siegerpodest v.l.) Stefan Veit, Michael Goldbrunner und Kurbe Niedermeier.*

Mit entscheidend war die überragende Leistung von Michael Goldbrunner, der mit 144 Scheiben von 150 auch die Einzelmeisterschaft gewann. Kurbe Niedermeier kam mit 121 Scheiben auf Platz vier, Stefan Veit mit 119 Scheiben auf Platz sechs.

Aber nicht nur durch das Top Ergebnis und der Platzierung machte die Mannschaft der FSG Isen auf sich aufmerksam. Erich Wartusch vom Bayerischen Rundfunk interviewte Niedermeier und Goldbrunner zum Thema Doppeltrap, was anschließend auf BR5 gesendet wurde.

Einziger Wermuststropfen ist demnach die Tatsache, dass Doppeltrap nicht mehr olympisch ist.

*Foto und Bericht: FSG Isen*

### Burgschützen Burgrain

Im Rahmen des Isener Ferienprogramms luden die Burg-

# FIAT DUCATO

TRANSPORTER EINER NEUEN GENERATION.

**JETZT SCHON AB  
17.980 € NETTO<sup>1</sup>.**

**ANGEBOT NUR FÜR  
GEWERBLICHE KUNDEN.**

Mit dem Fiat Ducato sind Profis auf jeden Job bestens vorbereitet. Nicht nur mit seiner hohen Nutzlast von bis zu 2.115 kg und dem Ladevolumen von bis zu 17 m<sup>3</sup> beweist er wahre Größe.

Ausstattungs Highlights<sup>2</sup>: • vier Radstände • drei Dachhöhen • Touchscreen-Radio mit Navigation und Bluetooth® • Rückfahrkamera • Tabletholder • Luftfederung an der Hinterachse mit Up/Down-Funktion

Steigen Sie ein und lernen Sie einen Profi kennen, für den keine Herausforderung zu groß ist: den Fiat Ducato.

**PROFIS WIE SIE**

<sup>1</sup> Für den Fiat Ducato (Version 290.SL4.7, Ducato Easy L1H1 2.8t. / Inkl. Fracht) zzgl. MwSt.  
<sup>2</sup> Aufpreispflichtige Sonderausstattung.

Angebot nur für gewerbliche Kunden, gültig für nicht bereits zugelassene Neufahrzeuge bis 31.12.2019. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Beispielfoto zeigt Fahrzeug der Baureihe, die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeugs sind nicht Bestandteil des Angebots.

**FCA BANK** Deutschland **VEHICLE PROTECTION**

Ihr Fiat Professional Partner:

Lohe 1 - 84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 3 52 - Telefax (0 80 83) 10 94  
www.autohaus-spielberger.de

schützen Burgrain zu einem Schnupper-Biathlon und der Andrang war enorm. Unter der Anleitung von Anna Wieser, Grgl Reiner und weiteren Helferinnen lernten die Kinder die Grundlagen des Schießens, sowie Lauftechnik und Krafttraining kennen. Als erstes stand jedoch Theorie auf dem Programm, wobei den Kindern beim Umgang mit dem Gewehr „Sicherheit als oberstes Gebot“ nahegelegt wurde. Anschließend ging es auf den Schießstand, wo mit Lasergewehren auf Biathlon-Scheiben geschossen wurde.

*Fortsetzung Seite 6*

**VIKING wird zu STIHL**  
**ABVERKAUF**

**Bis zu 25%\*  
 Rabatt**

**auf alle VIKING Geräte**

Gewerbering/Adlberg 9  
 84416 Inning am Holz  
 Telefon 080 84/56 21 22  
 www.menth-gartenservice.de  
 \*solange Vorrat reicht

STIHL  
 VIKING  
 Schöne Gärten  
 Horst Menth  
 VIKING Premium Partner  
 STIHL DIENST

Fortsetzung von Seite 5



Richtig Action gab es beim Staffelwettkampf, wo man sich richtig auspowern konnte und das Erlernte endlich umgesetzt werden durfte. Klar, dass die Pizza zum Abschluss dann besonders gut schmeckte. *Text + Bild: A. Zimmerer*

## Theaterverein Isen ist „Kulturpreisträger 2019“

23 Jahre musste die Marktgemeinde Isen warten, nun hat sie heuer mit dem Theaterverein Isen e.V. wieder einen „Kulturpreisträger“ des Landkreises Erding. Zuvor hatte im Jahr 1996 die Blaskapelle Isen mit Dirigent Balthasar Nußrainer diesen Preis erhalten. Davor war es 1986 die Liedertafel Isen und vor schon fast historischen 40 Jahren, im Jahr 1979, wurde der Preis an den Isener Heimatforscher Zeno Pfest verliehen. Der mit einer Zuwendung von 1.500 Euro verbundene Kulturpreis des Landkreises Erding wird seit 1979 gestiftet und geht jährlich seit 1997 an nur zwei Personen oder Gruppen, die sich um die Kultur im Landkreis verdient gemacht haben (vor 1997 erhielten drei Kandidaten diese begehrte Auszeichnung). Vorschlagsrecht haben alle Bürger des Landkreises – jedoch ist eine Eigenbewerbung als Preisträger nicht möglich. Der Ausschuss für Kultur und Umwelt des Landkreises fällt dann alljährlich die Entscheidung, wer zum Kulturpreisträger ernannt wird. Übrigens: 2009 war die weit über die Grenzen Bayerns bekannte und beliebte Kabarettistin Monika Gruber aus Tittenkofen eine Preisträgerin des Landkreises. Die offizielle feierliche Preisverleihung findet am 29. November 2019 in der Stadthalle Erding statt.

*Rainer Annuscheit, Theaterverein Isen e.V.*

## Pfarrgemeinde Isen

### „Vom Räuchern ...“ Vortrag mit Workshop

Der Pfarrgemeinderat Isen lädt zu einem Vortrag mit Workshop über ein fast vergessenes Alltagsritual ein. Von der Referentin Sandra Angermaier lernen Sie selbst, eine Räuchermischung – wie zu Großmutterzeiten – herzustellen. Außerdem werden Sie erstaunt sein, mit welchen Gefäßen unsere Vorfahren räucherten und mit was Sie räuchern können. Die Veranstaltung findet am Donnerstag, 24. 10. 2019 um 20.00 Uhr im Pfarrheim in Isen statt.

*Der PGR Isen freut sich auf Ihr Kommen.*

### Festliches Kirchenkonzert

Seit mehr als einem Jahr bereiten sich Sängerinnen und Sänger verschiedener Chöre unseres Pfarrverbandes auf ein großes Kirchenkonzert vor, das am Sonntag, 27. Oktober um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche Isen erklingen wird. Zur Aufführung kommt das Oratorium „Die Schöpfung“ von Joseph Haydn. Dabei wird der Chor von einem großen Orchester unterstützt, bestehend aus Mitgliedern der Orchesterakademie Dorfen sowie Bläsern der Blaskapelle Isen. Die Solopartien gestalten Susanne Buchholz und Rosa Obermaier (Gabriel, Eva), Anselm Sibig (Uriel) und Martin Burgmair (Raphael, Adam). Halten sie sich diesen Termin unbedingt frei und besuchen sie das Konzert. Der Eintritt ist frei – am Ausgang erbitten wir eine Spende zur Deckung der Unkosten.

### Ökologisch handeln im Pfarrverband

Dies ist das Motto der nächsten Veranstaltung des Dekanatsrates Dorfen zusammen mit Erding. Am Dienstag, 29. Okt. beginnt dieser Abend um 19.00 Uhr mit einem Gottesdienst in der Pfarrkirche St. Zeno in Isen. Anschließend referiert der Umweltmanagementbeauftragte Hermann Hofstetter zum Thema „Ökologisch handeln im Pfarrverband“ im Pfarrheim in Isen. Zum Gottesdienst und Vortrag sind alle Interessierten herzlich eingeladen!

### Peter Bartlechner kommt

Von sehr vielen Gläubigen haben wir ein polizeiliches Führungszeugnis angefordert. Diese kommen im kirchlichen Bereich mit Kindern und Jugendlichen zusammen. Um junge Menschen zu schützen, war diese Maßnahme nötig. Nun kommt am 5. Nov. 2019 von 17.00 – 21.00 Uhr Herr Peter Bartlechner, der Präventionsbeauftragte der Erzdiözese München-Freising, zu uns nach Isen ins Pfarrheim, um alle zu schulen, die mit Kindern und Jugendlichen im kirchlichen Bereich zu tun haben.

### Termine für die Gottesdienste zur Gräbersegnung :

Innerbittlbach 25. 10. um 19.00 Uhr / Pemmering 27. 10. um 10.00 Uhr / Niedergeislbach 31. 10. um 19.00 Uhr / Lengdorf 1. 11. um 10.00 Uhr Kirchenfriedhof, anschl. Gemeindefriedhof/Isen 1. 11. um 13:30 Uhr Kirchenfriedhof, anschl. Gemeindefriedhof/Burgrain 2. 11. um 14.00 Uhr / Watzling 2. 11. um 14.00 Uhr / Mittbach 3. 11. um 10.00 Uhr / Weiher 6. 11. um 19.00 Uhr / Außerbittlbach 8. 11. um 19.00 Uhr / Matzbach 9. 11. um 14.00 Uhr.

*Josef Kriechbaumer*

## Kolpingsfamilie Isen

Die Kolpingsfamilie Isen lädt in Kooperation mit der Nachbarschaftshilfe Isen-Lengdorf-Pemmering zu einem interessanten Vortrag ein. Unter dem Titel „Gefahren erkennen – Risiken vermeiden“ informiert die kriminalpolizeiliche Beratungsstelle Erding über Haustürtricks, Taschendiebstahl, Einzeltrick, falsche Polizeibeamte und Einbruchschutz sowie über das richtige Verhalten in solchen Situationen. Termin: Dienstag, 12. November um 19 Uhr im Pfarrheim Isen.

*Annegret Scholz*

## 5.isental open art Nachschau

### Ausstellung im Rathaus Isen vom 21. 10. bis 15. 11. 2019

Ab 21. 10. gibt es die Möglichkeit, Kunstwerke aller Künstler des isental open art zentral an einem Ort – dem Isener Rathaus – zu sehen. Eröffnung ist am Freitag 18. 10. um 19 Uhr. Es stellen aus: Peter Breth, Andrea Codes-Thalmeier, Geraldine Frisch, Wiebke Kleinschmidt, Uwe G. Kloos, Eva Sárosi, Hannelore Stephani, Uschi Strick, Maria Weber, Albin Zauner. Öffnungszeiten des Rathauses: Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr, Donnerstag zusätzlich 14 bis 18 Uhr.

*Eva Sárosi*

Grottenau 5  
84424 Isen

**FAHRSCHULE  
GRECKL**  
www.fahrschule-greckl.de



**Anmeldung** in der Fahrschule  
Dienstag + Donnerstag  
19.00 – 19.30 Uhr

oder telefonisch **080 83/54 96 74**

**Unterricht:**  
Dienstag + Donnerstag 19.30 – 21.00 Uhr



**Wir beraten Sie gerne!**

**BURGMAIR**  
RAUM AUSSTATTUNG

GEORG-ESCHERICH-STRASSE 2  
84424 ISEN  
TELEFON 080 83/ 3 61  
TELEFAX 080 83/16 43

Dekorationen • Polsterwerkstätte • Sonnenschutz • Bodenbeläge • Matratzen

## VEREINSMITTEILUNGEN

### BRK Bereitschaft Isen

#### Geräteanhänger für die Bereitschaft Isen

Zur Unterbringung diversen Materials steht dem Isener BRK nun ein Geräteanhänger zur Verfügung. Siglinde und Benedikt Pointner aus Pemmering spendeten ihren gebrauchten Anhänger der Bereitschaft Isen. In diesem wird hauptsächlich Material der Fachgruppe „Information und Kommunikation“ mitgeführt, vor allem Gerätschaften für den Feldkabelbau und den Betrieb eines autarken Telefonnetzes, aber auch zusätzliche Ausrüstung für größere Sanitätsdienste.



Kreisbereitschaftsleiter Dieter Pfanzelt und der stellvertretende Isener Bereitschaftsleiter Josef Keilhacker bei der Übergabe des Geräteanhängers durch Siglinde und Benedikt Pointner.

Text und Foto: Roman Geisenhof

### TSV Isen – Herrenaufzug

Der Einladung von Franz Freudlsperger zum Herrenaufzug vom 13. bis 15. 9. nach Wald im Pinzgau mit Almbtrieb sind gefolgt: Von l.n.r.: Seeman Gert, Prockl Peter, Alfart



Alois, Stiegelmaier Simon, Billy, Steiglmaier Michael, Stiegelmaier Theo, Kellner Franz. Herzlichen Dank an Fiat Spielberger für das Verleihen des Fahrzeuges.

Text und Foto: Franz Freudlsperger

### KLJB Isen – Aktion Rumpelkammer

Die Landjugend Isen beteiligt sich am Samstag, den 19. Oktober 2019 wieder an der Aktion Rumpelkammer. Gesammelt wird jede Art von wieder verwendbarer Kleidung (auch Bettwäsche und gute Schuhe, paarweise gebündelt) in den Kleidersäcken und gebündeltes Altpapier (keine Kartonagen!) Legen Sie Ihre Spende bitte bis 8.00 Uhr gut sichtbar an den Straßenrand innerhalb der Pfarrei Isen ab.

Vielen Dank für Ihre Spende.

### OVV Isen – Der OVV sagt DANKE!

Bei herrlichem Spätsommerwetter fand am 29.9. unser diesjähriger Gartlermarkt statt. Dank all der rührigen Aussteller mit ihrem bunten Angebot an Waren war für die erfreulich zahlreichen Besucher viel Auswahl und Abwechslung geboten. Die Vorstandschaft bedankt sich bei allen die zum Gelingen dieses Tages beigetragen haben. Unser großer Dank gilt auch den tatkräftigen Helfern beim Auf- und Abbau als auch den so vielen fleißigen Helferinnen in der Küche. Ebenso den Damen an der Torten-

Fortsetzung Seite 8



**R-S GmbH**  
Reiter-Schmied  
Schlosserei • Metallbau

**HERSTELLUNG UND MONTAGE VON:**

- Stahltreppen und Treppengeländern
- Garten- und Einfahrtstore
- Spindeltreppen, Fenstergitter
- Regale, Stahlmöbel und vieles mehr

Alle Ausführungen auch in Edelstahl!

Werkstatt: Am Gries 34  
Büro: Grottenau 1  
84424 Isen  
Telefon 0 80 83/9 08 42 40  
Telefon 0 80 83/9 07 87 51  
Telefax 0 80 83/54 98 65  
Mobil 0163/9 18 81 17  
service@reiter-schmied.de  
www.reiter-schmied.de

Freitag,  
18. Oktober:

**Kirchweih**  
am Bauernmarkt



**Isener Bauernmarkt**  
Raiffeisenstraße 2 • 84424 Isen  
Jeden Freitag von 9.30 – 14.30 Uhr  
Ihr Einkauf direkt vom Erzeuger

wegen dem Feiertag Allerheiligen  
findet der Markt bereits am  
**Donnerstag, 31. Oktober**  
statt.

Das Bauernmarkt-Team freut sich auf Ihren Besuch

# Die Region Erding legt an.

Heimat im Herzen.  
Rendite im Blick.

## SPKED Invest

Die Informationen dienen ausschließlich Informationszwecken und stellen weder eine Anlageempfehlung noch ein Angebot zum Kauf oder Verkauf von Wertpapieren oder sonstigen Finanzinstrumenten dar. Sie können eine selbstständige Anlageentscheidung des Kunden erleichtern und ersetzen nicht eine anleger- und anlagegerechte Beratung. Die Informationen sind nicht als Grundlage für irgendeine vertragliche oder anderweitige Verpflichtung gedacht noch ersetzen sie eine Rechts- und/oder Steuerberatung.

SPKED Invest, ISIN DE000A2N6709, allein verbindliche Grundlage für den Anteilsverkauf der dargestellten Investmentvermögen sind die jeweils aktuellen Verkaufsunterlagen (Wesentliche Anlegerinformationen, Verkaufsprospekt, Jahres- bzw. Halbjahresberichte). Die Verkaufsunterlagen sind in deutscher Sprache in jeder Filiale der Sparkasse Erding - Dorfen sowie bei der LBBW Asset Management Investmentgesellschaft mbH, Postfach 100351, 70003 Stuttgart sowie unter [www.lbbw-am.de](http://www.lbbw-am.de) erhältlich. Die Fondsgesellschaft darf in Schuldverschreibungen, Schuldscheindarlehen und Geldmarktinstrumente der Bundesrepublik Deutschland und deren Bundesländer mehr als 35 % des Wertes des Sondervermögens anlegen. Für diese Information verantwortlich ist die Sparkasse Erding - Dorfen. Die Sparkasse Erding - Dorfen erhält für den Vertrieb dieser Produkte Zuwendungen.

Zeichnungsfrist: 01.10. - 11.11.2019

[spked.de/invest](http://spked.de/invest)



Wenn's um Geld geht  
**S** Sparkasse  
Erding - Dorfen

Fortsetzung von Seite 7

Kuchentheke, beim Apfelkücherl-Zaubern sowie den Fachfrauen am Pflanzentauschtisch. Ein herzliches Dankeschön auch an alle Torten- und Kuchenbäckerinnen/-spenderinnen, die dem OVV wieder eine herrliche Auswahl an köstlichem Süßem zur Verfügung gestellt haben. Ein Vergel's Gott allen Pflanzenlieferanten, die den Besuchern wieder ein sehr großes und breites Angebot am Tauschtisch geliefert haben. Vielen Dank an den Bauernmarkt fürs Ausleihen der Verkaufsausstattung und an die Gemeinde für das Nutzen des Gartens und der Halle sowie den Bauhofmitarbeitern fürs Bereitstellen der Marktstände. Der „Lengdorfer Getränkequelle“ für die tolle Hilfe rund um das Leihen/Liefern des Kühlwagens, der Bierstischgerätnen.

Ohne alle diese großartige Hilfe wäre unser Gartlermarkt nicht möglich!!!

Vielen herzlichen Dank an alle Helfer und Beteiligten!!!

Hiermit erinnern wir an unsere Herbstversammlung am 11. November 20.00 Uhr beim Pointner in Pemmering mit Vortrag „Stille Nacht – Raue Nacht“ Frau Iona Picha-Höbarth über Herkunft, Hintergründe und Mystik der Rauhächte. Mit spannenden Erzählungen über die

Percht und ihre seligen Heimchen, über den Wode mit seiner wilden Reiterschar u.v.a. m. sowie Präsentation der Fotoaktion „aus dem Garten – frisch auf den Tisch“ (Abgabetermin für Ihre Teilnehmerfotos ist der 1. November).

Eure OVV-Vorstandschafft  
(Petra Forstmaier)

## Die Isener Grünen

Die Isener Grünen laden ein: Aufstellungsversammlung für die Kommunalwahl.

Nächstes Jahr wird in Isen gewählt – der Gemeinderat und ein neuer Bürgermeister. Dass die Isener Grünen mit Florian Geiger einen eigenen Bürgermeisterkandidaten ins Rennen schicken, hat sich schon herumgesprochen. Der nächste Schritt auf dem Weg zur Kommunalwahl ist die Benennung der ListenkandidatInnen. Auf selbiger stehen nicht nur Mitglieder der Isener Grünen, sondern auch viele engagierte parteilose Isenerinnen und Isener zur Wahl für den Gemeinderat. Mit vielen frischen Ideen und großer Tatkraft im Sinne der Marktgemeinde. Pack ma's!

Die öffentliche Aufstellungsversammlung des Grünen Ortsverbandes für die Gemeinderatsliste findet am Freitag, 25. 10. 2019 ab 19.30 Uhr im Gasthof Klement/Nebenzimmer statt. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher!

Text: Eva Haslbeck

## AK Heimatpflege

### Vortrag über Georg Escherich

Georg Wiesmaier aus Oberdorfen hat im Juli beim Bruckwirt einen viel beachteten Bilder-Vortrag über Forstrat Dr. Georg Escherich (1870-1941) gehalten. Wegen des großen Interesses wurde damals eine Wiederholung angekündigt. Der Termin steht jetzt fest, es ist Mittwoch, der 13. November 2019, Beginn 19.00 Uhr. Ort ist diesmal das Isener Heimatmuseum im Alten Rathaus am Marktplatz. Thematisiert wird in erster Linie die Rolle Escherichs bei der Aufstellung der Bürgerwehren nach dem Ende des Ersten Weltkriegs und der „Organisation Escherich“ (Orgesch) sowie seine Nähe zur Ideologie des Nationalsozialismus. Sein gesamter Lebenslauf wie auch seine Tätigkeit als Forstrat und Jäger wird überblicksweise dargestellt. Ein Höhepunkt in seinem Leben war sicherlich der Besuch von Reichspräsident Hindenburg im August 1926 bei ihm in Isen. Georg Escherich starb 1941, das Grab von ihm und seiner im Jahr 1955 verstorbenen Ehefrau Gabriele befindet sich auf dem Isener Kirchenfriedhof. Die Straße vom Marktplatz zum ehem. Forsthaus ist nach ihm benannt. Leonhard M. Seidl aus Isen wird erneut auf seiner Gitarre den Vortrag musikalisch begleiten. Der Eintritt ist natürlich frei!

Franz Wenhardt, Heimatmuseum Isen

## Kath. Kindergarten & Hort St. Zeno

### Elternbeiratswahl

Kürzlich fand im Kath. Kindergarten & Hort St. Zeno wieder der jährliche gruppeninterne Elternabend mit ansch-

Fortsetzung Seite 9



Holzbau

**Lösel** GBR

Hochstraße 53

84424 Isen

08083/54560

Fax: 54562

E-Mail: [Kontakt@Holzbau-Loesel.de](mailto:Kontakt@Holzbau-Loesel.de) · [www.Holzbau-Loesel.de](http://www.Holzbau-Loesel.de)

Werfen Sie Ihr Geld nicht zum Fenster raus.

Investieren  
Sie es lieber  
in **neue  
Fenster!**



Fortsetzung von Seite 8

ließender Elternbeiratswahl statt. Nachdem sich die zahlreich erschiene Elternschaft über den Verlauf der Eingewöhnungszeit in den Gruppen, Aktuelles und Wichtiges sowie über diverse allgemeine Neuerungen informiert hatte, wurde von den letztjährigen Vorsitzenden ein Einblick in die Aktivitäten des Elternbeirates gegeben. Anschließend ging man zur Wahl über. Es ist besonders hervorzuheben, dass sich stets etliche engagierte Erziehungsberechtigte zur Wahl aufstellen lassen. Aus diesen wurden schließlich die acht Vertreter gewählt, die in diesem Jahr den Elternbeirat bilden. Das Fachpersonal freut sich, so tatkräftige Unterstützer zur Seite zu haben. Erstes gemeinsames Event wird das St. Martinsfest am 8. November sein.



Oben von links: Simone Haberstetter-Moser (Schriftführerin), Stephanie Wimmer (2. Vorsitzende), Melanie Mehne, Caro Kürzeder. Unten von links: Christine Schart, Daniela Brenner (1. Vorsitzende), Claudia Hangl, Petra Wennrich.

Text und Foto: Uli Aschenbrenner

### TSV Isen – Wellnessgymnastik, Wirbelsäule, Balance!

Gezieltes Körpertraining mit wenig Kraftaufwand. Die WSMuskulatur wird gekräftigt und Beweglichkeit und Balance gefördert. Auch leichte Übungen aus Qi Gong lassen wir einfließen, um die Körperwahrnehmung zu aktivieren. Lockerungsübungen, Dehnungen und Entspannungsübungen tragen zu einem angenehmen Körpergefühl bei und unterstützen bei Stressabbau. Geeignet für Frauen jeden Alters, die sich in einer netten Frauengruppe wohlfühlen wollen. Es sind noch 2 Plätze frei. Wir freuen uns auf Dich! Dienstags Morgen von 9 bis 11.30 Uhr im Freizeitheim am Sportplatz.

Gitte Brucker

### Qi Gong und mehr

Bewegung und Entschleunigung. Durch langsame Bewegungs- und Dehnübungen werden unsere Gelenke wieder geschmeidig. Herz und Kreislauf wird gestärkt, das Nervensystem reguliert und die Atemmuskulatur entlastet. Auch Übungen, um unseren Körper wieder deutlicher zu spüren und wahrzunehmen, werden in die Stunde mit einfließen. Ebenso kleine Meditations- und Entspannungsübungen. Einfach wieder mehr Lebensfreude gewinnen durch einfach erlernbare Abläufe aus der asiatischen

## NEU: Bio-Dinkel-Vollkornbrot

mit saftigen Dinkelsprossen und verschiedenen Saaten

Bäckerei · Konditorei **Aktionspreis**

**Sattler** GBR **4,95 /kg**

DE-037-Öko-Kontrollstelle

Öffnungszeiten:

Mo – Fr 6<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>

Sa 6<sup>30</sup> – 12<sup>00</sup>

Heilgymnastik unter lauter netten Menschen. Für Männer und Frauen geeignet. Dienstags 16.15 Uhr im Freizeitheim am Sportplatz. Jetzt mit einsteigen und kostenlos schnuppern. Info und Anmeldung unter [gitte.brucker@gmx.de](mailto:gitte.brucker@gmx.de) oder 08083/908659.

Gitte Brucker

### FFW Isen – Erfolgreiche Leistungsprüfung



1. Reihe: Hans Ortner (Schiedsrichter), Philipp Schür (Ergänzungsteilnehmer), Henrik Babst (bronze), Johannes Heller (bronze). 2. Reihe: KBM Franz Ganslmaier (Schiedsrichter), Robert Stingl (Ergänzungsteilnehmer), Dominik Erhart (bronze), Laura Maier (gold-blau), Lisa Fiedler (gold), Walter Maier (Schiedsrichter). 3. Reihe: Julia Schex (bronze), Moritz Weidenhiller (bronze), Paul Sieker (bronze), Fabian Exner (bronze)

Fortsetzung Seite 10

# ISEN 2030?

**Gestalten Sie die Zukunft Isens!  
Arbeiten Sie mit am Wahlprogramm.  
Sie sind herzlich eingeladen.**

Wir werden bei der Kommunalwahl 2020 als Liste „Parteifreie und SPD“ antreten. Garantiert ohne Parteipolitik!

**Erstes Treffen am Dienstag,  
5. November um 20.00 Uhr  
im Freizeitheim (AWO-Raum).**

Kontakt: Albert Zimmerer, Bürgermeisterkandidat

**Willi Ostermaier**

Bagger  
Raupen  
Fuhrbetrieb  
Bauschutt-  
recycling  
Kieswerke  
Container  
Erdbau

Ostermaier Kies

MAN

A ED-FV 180

Willi Ostermaier GmbH & Co. KG - Kloster Moosen 42 a - 84405 Dorfen  
Tel.: 08081 / 93 24 0 - Fax: 08081 / 93 24 44  
www.ostermaier-kies.de - kontakt@ostermaier-kies.de

Fortsetzung von Seite 9

Herzlichen Glückwunsch an die beiden Gruppen, die am Mittwoch, den 2. Oktober 2019 jeweils erfolgreich die Leistungsprüfung einer „Gruppe im Löscheinsatz“ ablegten. Unter den Augen der drei erfahrenen Schiedsrichter Walter Maier, Hans Ortner und KBM Franz Ganslmaier haben sie bewiesen, dass bei einem Brandeinsatz die Zusammenarbeit hervorragend funktioniert und jeder Handgriff sitzt. Herzlichen Dank auch an die beiden Ergänzungsteilnehmer!

Text und Foto: FFW Isen

**www.IhrBaumProfi.de** 

schnell • sauber • preiswert

Baumfällung jeder Schwierigkeitsgrad – Kürzen – Roden  
Abfuhr – Wurzelstockfräsen – Gartenpflege – Heckenschnitt  
Mäh- u. Mulcharbeiten – Brennholzverkauf – Holzspalterverleih  
Tel. 01 72/58201 73 od. 081 22/1 79 1661 Fa. Höllinger  
kostenlose und unverbindliche Beratung

## TSV Isen – Weinfest

Gut besucht war das Weinfest der Isener TSV-Fußballer im Freizeithem. Die Veranstalter freuten sich, dass die Temperaturen so angenehm waren, dass dieses Mal nicht zugeteilt werden musste. Musikalisch eingeeizt wurde den weinseligen Besuchern von der Unterhaltungsband „Gams'n'Roses“ mit dem brillanten Entertainer Jacky Cleever, der auch als Elvis-Double bekannt ist. Als dann auch noch Isenes Rock-Instanz Rul Kellner die Bühne betrat, gab es kein Halten mehr bei den Tanzwilligen. Zu Songs wie „Cordula Grün“ und „Wennst amoi no so ham kummst“ ging richtig die Post ab. Ein besonderer Hörgegnuss war der Gastauftritt der Liedertafel, die heuer ihr 150-jähriges Bestehen feiert. Der Männerchor hatte das Isener Weinfest einst in den 90-er Jahren ins Leben gerufen, ehe es nach längerer Pause vor drei Jahren von den Fußballern wieder belebt wurde.



Mit Rul Kellner (rechts) und Jacky Cleever ging die Post ab beim Weinfest im Isener Freizeithem.

Text und Foto: Albert Zimmerer

## SPD-Ortsverein Isen

18 Teams hatten sich beim Watt-Turnier des SPD-Ortsvereins im Isener Freizeithem angemeldet und damit um

zwei mehr als im Vorjahr. Es blieb spannend bis zur letzten Minute, denn drei Teams erreichten jeweils acht Siege in neun Spielen. Nach fünf Stunden standen dann die glücklichen Sieger fest. Aufgrund des besseren Punkte-Verhältnisses siegten Rul Kellner und Kurbe Niedermeier vor Lydia Brosow und Regina Bittner, sowie den beiden Patricks, Mayerhofer und Lerch. Die Startgelder in Höhe von jeweils 10 Euro wurden komplett ausgeschüttet.



Die Sieger des SPD-Watt-Turniers sind (v.l.) Patrick Mayerhofer und Patrick Lerch, Kurbe Niedermeier und Rul Kellner, sowie Lydia Brosow und Regina Bittner.

Text und Foto: Albert Zimmerer,  
Ortsvorsitzender und Bürgermeisterkandidat

## SIE WOLLEN IHR AUTO VERKAUFEN?

Kostenlose KFZ-Bewertung • Wir kaufen Ihr Auto • Jeder Zustand  
**0163 – 65 11 501 • Mein-Wunschauto.com**

- Seit 2006: Werkstattgeprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie
- Alle Fahrzeuge: Büro Erding, Landshuter Str. 19 c
- Inzahlungnahme und Finanzierung ab 2,99%
- Neu: Professionelle KFZ-Reinigung + Wunschauto-Suche



## SG Eschbaum

Ein sehr erfolgreiches Jahr hat die Schützengesellschaft Eschbaum hinter sich. Entsprechend gut gelaunt war man bei der Mitgliederversammlung beim „Wirt z'Weiher“. Schützenmeister Hubert Müller ließ die Schießsaison Revue passieren, die vom Gewinn des Gemeindepokals überstrahlt wurde. Zudem zeigte der Nachwuchs mit dem 2. Platz ebenfalls seine große Klasse. Sehr erfreulich ist auch die Mitgliederentwicklung. Gleich acht Neuzugänge durfte Müller begrüßen, so dass der Verein jetzt 210 Mitglieder hat. Ein weiterer sportlicher Höhepunkt war der Sommerbiathlon, der einmal mehr nur durch die vielen Helfer und Sponsoren gestemmt werden konnte. Die Gerüstbau-Firma Lohmeier aus Scheideck hatte nicht nur die Zuschauertribüne kostenlos bereitgestellt, sondern auch noch 10 neue Schießmatten gespendet. Die Siegerpokale wurden von Holzbau Wimmer aus Buchsachen gesponsert. Erwähnenswert war für Müller das Gau-Preisschießen der Damen in Zellerreith. Dort erreichten Johanna Bauer, Veronika Kainz und Silvia Müller den zweiten Platz. Auch die geselligen Momente kamen bei den Eschbaumern nicht zu kurz. Das traditionelle Watt-Turnier und das Schafkopfturnier hatten wie immer eine Top-Beteiligung. Bei der Christbaumversteigerung war ebenfalls der Saal voll. Der Ski- und Langlaufausflug nach Werfenweng ist mittlerweile schon Tradition. Müller bedankte sich bei Gerhard Deuschl für die komplette Organisation. Im Anschluss wurden langjährige Vereinsmitglieder geehrt. 25 Jahre dabei sind Martin Angermaier, Anton Deierer, Dominik Detterbeck, Johann Kurzmaier, Rainer

Fortsetzung Seite 11



Ehrungen bei der SG Eschbaum: (v.l.) Gausportleiter Josef Rott, Gottfried Solchenberger (50 Jahre), Rainer Mahnke (25 Jahre), Johann Attenberger (40 Jahre) und Schützenmeister Hubert Müller

**Mittwoch, Donnerstag und Freitag geöffnet!**

## SALON CHRISTINE

Damen- und Herrensalon

Brandlengdorf 8 · Telefon (080 83) 9 08 23 70

Termine nach Vereinbarung!

Fortsetzung von Seite 10

Mahnke und Markus Stangl. Auf 40 Jahre bringen es Georg Baumann und Johann Attenberger und die 50 voll machte Gottfried Solchenberger.



Die Eschbaumer Siegerpokle mit (v.l.) Biathlon-Beauftragter Josef Bauer; Schützenmeister Hubert Müller, Pokal-Sponsor Georg Wimmer und Organisator Franz Junker.

Text und Fotos: Albert Zimmerer

### Liedertafel Isen von 1869 e.V.

Als absoluten Höhepunkt des Festjahres der Liedertafel Isen zum 150-jährigen Jubiläum feiern wir am 9. November im Klement-Saal unseren großen Festabend. Die Liedertafel unter Leitung von Bärbel Mayrhofer, der von Andrea Traber geführte dACor-Isen, der gleichzeitig seinen 10. Geburtstag feiert, und der befreundete Festchor Isenlengdorf mit der neuen Dirigentin Karolina Duschl veranstalten einen beschwingten Abend mit Melodien von Rainhard Fendrich bis Georg Ringsgwandl, von Wolfgang Amadeus Mozart bis Johann Strauss. Durch das Programm führt unser Bürgermeister Siegfried Fischer. Sehr gern laden wir Sie zum Mitfeiern ein. Der Saal ist ab 19.00 Uhr geöffnet, bei freiem Eintritt, Spenden sind sehr willkommen.

Joachim Scheibe

### Kolpingsfamilie Isen

übergibt 433 gespendete Handys an missio

Im September haben Elfriede Scholz und Josef Müller vom Leitungsteam der Kolpingsfamilie Isen die „Ausbeute“ der Handy-Spendenaktion an Dr. Sebastian Kistler von missio München übergeben. Die Handys konnten von Anfang Februar bis Mitte Juli an zwei Sammelstellen in Isen sowie am Infostand der Kolpingsfamilie beim Kreuzmarkt und am Pfarrfest abgegeben werden. Die gespendeten Handys



werden nun an die Schumacher, von Pidoll GbR in Köln, rechtlicher Träger und Betreiber des Handy-Rücknahme-systems Mobile-Box, weitergeleitet. Sie führt die Handysammlung durch, bereitet geeignete Geräte für den Wiederverkauf auf und sorgt für das fachgerechte Recycling der Rohstoffe in nicht mehr verwendbaren Handys. Ein Anteil des Erlöses geht zu gleichen Teilen an missio und das Kolpingwerk Deutschland. Das Kolpingwerk Deutschland unterstützt mit seinem Anteil die Bewusstseinsbildung für die Bekämpfung von Fluchtursachen; missio finanziert mit seinem Anteil Hilfsprojekte im Kongo. Ein ganz herzliches Dankeschön an alle, die mit der Spende ihres Althandys diese Aktion unterstützt haben!

Text und Foto: Annegret Scholz

**NUSSRAINER**  
druck·weiterverarbeitung

Bischof-Josef-Straße 6 · 84424 ISEN  
Telefon: 080 83/53 14-0 · Fax: 53 14-14  
info@nussrainer-isen.de  
www.nussrainer-isen.de

# STEMPEL

alle Ausführungen – auch nach eigenen Entwürfen

# KONRAD BRUMMER BESTATTUNGEN

85659 Forstern Michael-Irl-Str. 2  
Tel 08124 8840 Mobil 0171 369 55 19  
E-Mail bestattungen@konradbrummer.de  
www.konradbrummer.de

WENN DER MENSCH DEN MENSCHEN BRAUCHT - WIR HELFEN UND BEGLEITEN

## BESTATTUNGSDIENST HERZOG

Inh. Christiane Jahna, Bestattermeisterin



Trauer braucht Raum

Wir betreuen Sie persönlich, in dringenden Fällen immer für Sie erreichbar - selbst über die Beerdigung hinaus! Gerne kommen wir auch zu Ihnen nach Hause.

Es gilt der Grundsatz der freien Bestatterwahl - bestimmen Sie also jederzeit den Bestatter ihres Vertrauens.

Durch die Bestattungsvorsorge haben Sie eine Sorge weniger. Denn wer rechtzeitig vorsorgt, kann sicher sein, dass später alles in seinem Sinne erfüllt wird.



Heimgartenstraße 6 · 83527 Haag i. OB  
☎ 08072-3719737 ☎ 08072-3719738  
www.bestattungsdienst-herzog.de  
info@bestattungsdienst-herzog.de

SO UNTERSCHIEDLICH WIE DER MENSCH SEIN LEBEN GESTALTET,  
KANN DER ABSCHIED VON IHM SEIN



## KLEINANZEIGEN

Notizblöcke DIN A4, 150 Blatt nur -,95 € oder Würfelbox-Nachfüller nur 1,95 €.

Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Straße 6, Isen

Gartenbau, Pflastern, Humusieren, Rasenanbau, Zaunbau zu günstigen Preisen.

Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Abschnittsblöcke 10 Stück nur 1,95 €.

Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Str. 6, 84424 Isen.

Winterreifen Uniroyal 195/65R15 f. VW Passat. 08083/1614.

Broschüren oder Studienarbeiten gedruckt und gebunden schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Str. 6, 84424 Isen, Tel. (08083) 5314-0.

Gitarre spielend lernen in Isen! Mittwochs u. freitags im Mehrzweckr./Seniorenzentr. Gitarrenstudio Lickleder. Info & Anmeldung: 08741/9492072 od. mobil 0172/9813031.

Rasenmäher, Motorsägen u. Zubehör, Reparatur und Verkauf. Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Hochzeitskarten, Einladungskarten, private Visitenkarten u. v. andere Familiendrucksaachen schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei Nußrainer, Isen, Tel. (08083) 5314-0.

Kinderstüberl Lengdorf – Gebrauchtes rund um's Kind. Große Auswahl – außerdem: Schreib- und Spielwaren, Hermes-Shop, Annahme Reinigung – Tel. 08083/907694.

Geschäftsdrucksaachen, Rechnungsformulare, Visitenkarten, Briefbogen schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei & Verlag Nußrainer, Isen, Tel. (08083) 5314-0.

## PRESEMITTEILUNGEN

**11. Lichterfest beim Gasthof Klement in Isen Kunst, Handwerk & Tradition am Samstag, 16. November, von 11 – 18 Uhr und Sonntag, 17. November, von 10 – 17 Uhr – der Eintritt ist frei!**

Bereits seit 11 Jahren findet beim Gasthof Klement neben dem Leinenmarkt im Juli auch das Lichterfest im November statt. Der historische Saal mit Galerie und der Außenbereich vor dem Gasthof bieten mit dem schönen Innenhof, der von Elektro Baumann freundlicherweise zur Verfügung gestellt wird, den perfekten Rahmen für den feinen Kunsthandwerkermarkt. Abseits üblicher Christkindlmärkte spricht das Lichterfest alle Sinne an – ein kleines Paradies für alle, die ein besonderes, kreatives und individuelles Weihnachtsgeschenk suchen. Ausgefallene Arbeiten, wie z.B. die fantasievollen Trophäenköpfe aus Filz, oder die besonderen Holzarbeiten von Martin Krainthaler aus Österreich, die Objekte von Jo Detterbeck aus Isen und auch weihnachtliche Dekoteile fürs eigene Heim werden zu sehen und zu kaufen sein. Neben Altbewährtem finden Besucher auch ganz neue Arbeiten und Ideen – schöne Dinge, wie besondere Schmuckstücke, tragbare Mode-Unikate und winterliche Hüllen – gestrickt und genäht, Hüte, Schals und Taschen, Keramik & Porzellan, Seifen, Papeterie, Teddybären, Puppenkleidung u.m.

# ISEN 16. + 17. November

# 11. Lichterfest beim Klement

Öffnungszeiten: Sa 11 - 18 Uhr · So 10 - 17 Uhr · Eintritt frei



Historischer Saal im Gasthof Klement + Außenbereich

Malerei · Kleidung · Hüte · Schmuck · Accessoires  
Papier · Holz · Keramik · Honig · Tees · Edelbrände  
Kinderprogramm · Vorführungen · Musik + Show

Infos bei: Gasthof Klement · Münchner Strasse 3 · Isen · Tel. 08083-211  
und Studio Lipfert · Tel. 0157-82021920 · [www.lichterfest-isen.de](http://www.lichterfest-isen.de)

Auch Genussprodukte wie die feinen Edelbrände der Familie Pointner aus Pemmering, Wildkräuterprodukte mit der Mandelbraterei, sowie Käse und Speck von den Käsemädels aus dem Allgäu können die Besucher nach Herzenslust verkosten. Eine schöne Tradition bietet mittlerweile die „Stettner Musi“ aus Dorfen, die an beiden Tagen wieder mit stimmungsvollen Klängen die Besucher begeistern wird. Und am Samstag Abend werden nicht nur zahlreiche Lichter den Bereich um den Gasthof erhellen – bei Einbruch der Dunkelheit (windstilles Wetter vorausgesetzt) werden in diesem Jahr „Sonja & Magic Leinad“ mit ihrer Feuershow sicher alle begeistern. Auch ein Bastelprogramm für Kinder gibt es an beiden Tagen und Vorführungen an diversen Ständen werden die Besucher begeistern. Für kulinarische Sinnesfreuden ist im Gasthof Klement wie immer natürlich bestens gesorgt. Und auch das ist schon Tradition: Das Isener Heimatmuseum ist an beiden Markttagen wieder stundenweise für Besucher geöffnet. Weitere Infos unter: [www.lichterfest-isen.de](http://www.lichterfest-isen.de)

## 100 % Recycling Marken-Kopierpapier

von Steinbeis – Made in Germany (EU). Hochwertiges Multifunktionspapier, geeignet für alle handelsüblichen Druck- und Kopieranwendungen in s/w und farbig, 80 g/qm, DIN A4, 135er Weiße (ClE)

**NUSSRAINER**  
druck+weiterverarbeitung

Tel. (08083) 5314-0 · Fax 5314-14  
Bischof-Josef-Straße 6 · ISEN

ab 500 Blatt per Pack.\* **5,90**

ab 2.500 Blatt per Pack.\* **5,50**

Ab 10.000 Blatt Lieferung frei Haus im Großraum Isen.  
\* Packung = 500 Blatt jew. inkl. 19% MwSt.



DE/D11/D16  
Please collect used paper for recycling



# WENN MAN WEISS, WAS MAN WILL



**ŠKODA**  
SIMPLYCLEVER



Bei uns ab  
€ 20.890,-

## Der Neue ŠKODA KAMIQ.

Der neue City-SUV von ŠKODA ist da! Agil wie ein Kompakter und komfortabel wie ein SUV, ist er der ideale Begleiter für den Großstadtdschungel. Auch seine Ausstattung ist wie gemacht für einen urbanen, modernen Lifestyle. Frontradar mit City-Notbremsfunktion und vorausschauendem Fußgängerschutz, zweigeteilte Hauptscheinwerfer, Spurhalteassistent und moderne Konnektivitätslösungen sind schon serienmäßig mit an Bord. Sie möchten ein stylisches Extra? Wie wäre es mit dem optional verfügbaren virtuellen Cockpit? Der neue ŠKODA KAMIQ passt ganz einfach zu allen, die wissen, was Sie wollen. Die Style-Ausstattung jetzt schon ab **20.890 €**. ŠKODA. Simply Clever.

**ŠKODA KAMIQ 1,0I TSI 70 kW (95PS): Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,5; außerorts: 4,3; kombiniert: 5,1; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 116g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse B<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Ermittelt im neuen WLTP-Messverfahren, umgerechnet in NEFZ-Werte zwecks Pflichtangabe nach Pkw-EnVKV. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns oder unter [skoda.de/wltp](http://skoda.de/wltp).

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**AUTOHAUS HUBER GMBH**

Anton-Woger-Str. 7, 83512 Wasserburg am Inn, Tel.: 08071 9207-0  
[skoda@zum-huber.de](mailto:skoda@zum-huber.de), [www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de)

**Huber**  
„Das ist *mein*“ Autohaus

# GROSSER ŠKODA KODIAQ & KAROQ ABVERKAUF! BIS ZU 8.413 € PREISVORTEIL



**KODIAQ**

**SKODA KODIAQ SOLEIL**  
1.5 TSI, 110 kW (150 PS) DSG  
Neuwagen, Weiß, 19" LM-Felgen, Leder, Spurhalteassistent, Navi, Stauassistent, uvm.  
NACHLASS: **7.232 €**  
AKTIONSPREIS: **33.490 €**

**SKODA KODIAQ SOLEIL** **4x**  
1.5 TSI, 110 kW (150 PS) DSG  
Neuwagen, Schwarz, 19" LM-Felgen, Leder, Navi, Notfall- u. Stauassistent, uvm.  
NACHLASS: **7.352 €**  
AKTIONSPREIS: **33.950 €**

**SKODA KODIAQ STYLE**  
1.5 TSI, 110 kW (150 PS)  
Neuwagen, Grau, Dachreling, LED-Funktion, Standheizung, Navi, LED-Paket, uvm.  
NACHLASS: **6.918 €**  
AKTIONSPREIS: **34.271 €**

**SKODA KODIAQ SOLEIL**  
2.0 TDI, 110 kW (150 PS) DSG,  
Neuwagen, Grau, 19" LM-Felgen, Leder, Spurhalteassistent, Navi, Stauassistent, uvm.  
NACHLASS: **7.249 €**  
AKTIONSPREIS: **36.690 €**

**SKODA KODIAQ SOLEIL** **4x**  
2.0 TSI, 140 kW (190 PS) 4x4 DSG,  
Neuwagen, Grau, 19" LM-Felgen, Leder, Spurhalteassistent, Navi, Stauassistent, uvm.  
NACHLASS: **7.400 €**  
AKTIONSPREIS: **37.800 €**

**SKODA KODIAQ SPORTLINE**  
2.0 TSI, 140 kW (190 PS) 4x4 DSG,  
Neuwagen, Grau, AHK, Parkensoren, Sitzheizung, Navi, uvm.  
NACHLASS: **7.991 €**  
AKTIONSPREIS: **41.980 €**

**SKODA KODIAQ STYLE**  
2.0 TDI, 140 kW (190 PS) 4x4 DSG,  
Neuwagen, Schwarz, AHK, 19" LM-Felgen, Rückfahrkamera, Navi, Standheizung, uvm.  
NACHLASS: **8.413 €**  
AKTIONSPREIS: **45.236 €**

**Kraftstoffverbrauch KODIAQ 1.5 TSI, 110 kW DSG in l/100 km, innerorts: 7,5-6,9 außerorts: 5,7-5,4 kombiniert: 6,3-6,0; CO<sub>2</sub> Emission: kombiniert: 143-136 g/km. Effizienzklasse B. Kraftstoffverbrauch KODIAQ 1.5 TSI, 110 kW in l/100 km, innerorts: 7,9-7,5 außerorts: 5,8-5,6 kombiniert: 6,5-6,3 CO<sub>2</sub> Emission, kombiniert: 147-143 g/km Effizienzklasse C-B. Kraftstoffverbrauch KODIAQ 2.0 TSI 4x4 DSG, 140 kW in l/100 km, innerorts: 9,1-9,0 außerorts: 6,4-6,3 kombiniert: 7,4-7,3 CO<sub>2</sub> Emission, kombiniert: 170-168 g/km Effizienzklasse C. Kraftstoffverbrauch KODIAQ 2.0 TDI, 110 kW DSG in l/100 km, innerorts: 5,5-5,4 außerorts: 4,7-4,6 kombiniert: 5,0-4,9 CO<sub>2</sub> Emission, kombiniert: 131-128 g/km Effizienzklasse A. Kraftstoffverbrauch KODIAQ 2.0 TSI 4x4 DSG, 140 kW in l/100 km, innerorts: 6,8-6,4 außerorts: 5,2-5,1 kombiniert: 5,8-5,5 CO<sub>2</sub> Emission, kombiniert: 152-146 g/km Effizienzklasse B. Kraftstoffverbrauch KAROQ 2.0 TDI 4x4 DSG, 110 kW in l/100 km, innerorts: 6,3 außerorts: 5,0 kombiniert: 5,5 CO<sub>2</sub> Emission, kombiniert: 144 g/km Effizienzklasse B. Kraftstoffverbrauch KAROQ 2.0 TDI 4x4, 110 kW in l/100 km, innerorts: 6,1 außerorts: 4,5 kombiniert: 5,1 CO<sub>2</sub> Emission, kombiniert: 134 g/km Effizienzklasse B. (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Abb. zeigen Sonderausstattungen. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Gültig bis Widerruf. Stand 20.09.2019.**



**KAROQ**

**SKODA KAROQ STYLE**  
2.0 TDI, 110 kW (150 PS) 4x4  
Neuwagen, Grau, AHK, Rückfahrkamera, Sitzheizung, Navi, uvm.  
NACHLASS: **5.652 €**  
AKTIONSPREIS: **32.427 €**

**SKODA KAROQ SPORTLINE**  
2.0 TDI, 110 kW (150 PS) 4x4  
Neuwagen, Rot, Parklenksassistent, Rückfahrkamera, Navi, Standheizung, uvm.  
NACHLASS: **6.546 €**  
AKTIONSPREIS: **38.973 €**

**SKODA KAROQ STYLE**  
2.0 TDI, 110 kW (150 PS) 4x4  
Neuwagen, Grau, AHK, LED-Paket, Rückfahrkamera, Navi, uvm.  
NACHLASS: **6.066 €**  
AKTIONSPREIS: **35.453 €**

**SKODA KAROQ SPORTLINE**  
2.0 TDI, 110 kW (150 PS) 4x4, DSG  
Neuwagen, Rot, Abstandssens., Rückfahrkamera, beh. Lenkrad, Standheizung, uvm.  
NACHLASS: **7.026 €**  
AKTIONSPREIS: **42.498 €**

## TERMINKALENDER

19. Okt. FSG Isen: Kirchweihschießen  
 20. Okt. SV Weiher: Schützenjahrstag  
 Cafe am Sonntag im Seniorenzentrum  
 Kirchweih-Sonntag, Gasthof Klement Isen  
 FSG Isen: Kirchweihschießen  
 21. Okt. Kirchweih-Montag, Gasthof Klement Isen  
 22. Okt. Elterabend zur Firmung  
 24. Okt. KBW: Vortrag z. Thema Räuchern im Pfarrheim  
 25. Okt. KLJB Isen: Jahreshauptversammlung  
 FSG Isen: Anfangsschießen LG/LP  
 26. Okt. Dankeschönessen für PGR u. KV beim Holzwirt  
 27. Okt. Schöpfungsgottesdienst in St. Peter Lengdorf  
 Kirchenkonzert Isen „Die Schöpfung“ v. J. Haydn  
 FSG Isen: Zimmerstutzengauschießen (bis 1. 12.)  
 29. Okt. Vortrag im Pfarrheim: „Ökologisch handeln ...“  
 31. Okt. SG Eschbaum: Wattuerturnier in Weiher  
 80er Party im Klementsaaal Isen
2. Nov. Bavarian Immigrants im Klementsaaal Isen  
 3. Nov. Cafe am Sonntag im Seniorenzentrum  
 Kolpingsfamilie Isen: Spielenachmittag  
 4. Nov. Hubertusmesse vor der Hubertuskapelle  
 5. Nov. Frauengemeinschaft: Frühstück  
 Vortrag Pfarrheim: „Prävention Missbrauch ...“  
 8. Nov. Br. & Sp.: Christine Eixenberger, Klementsaaal  
 SV Weiher: Jahreshauptversammlung  
 9. Nov. 150 Jahre Liedertafel Isen: Festabend b. Klement  
 10. Nov. Pfarrversammlung in Lengdorf  
 Familiengottesdienst in Lengdorf  
 Evang. Gottesdienst im kath. Pfarrheim in Isen  
 Single-Stammtisch im Bistro Bianca's Treff Isen  
 11. Nov. OVV Isen: Herbstversammlung bei Pointner  
 12. Nov. Kolping: Vortrag „Gefahren erkennen ...“, Pfarrh.  
 13. Nov. Vortrag üb. Georg Escherich im Heimatmuseum  
 15. Nov. Anzeigenannahmeschluss Isener Marktbote  
 Vortrag im Pfarrheim Isen: „Bibel“  
 16. Nov. Lichterfest beim Klement in Isen  
 Kesselfleischessen KuSV Pemmering  
 Cafe am Sonntag im Seniorenzentrum  
 17. Nov. Bücherei St. Zeno Isen: Tag der offenen Türe  
 Zwergerlgottesdienst der evang. Kirche in Haag  
 Lichterfest beim Klement in Isen  
 22. Nov. Erscheinungstag Isener Marktbote  
 23. Nov. Adventszauber in Pemmering  
 TV Isen: Weihnachtsmärchen im Klementsaaal  
 24. Nov. Pfarrversammlung in Isen  
 Adventszauber in Pemmering  
 Wirtshauslesung beim Gipp m. Hofer/Zimmerer  
 TV Isen: Weihnachtsmärchen im Klementsaaal  
 Familiengottesdienst in Pemmering  
 Single-Stammtisch im Bistro Bianca's Treff Isen  
 25. Nov. Frauengemeinschaft: Kathrein-Nachmittag  
 27. Nov. Frauenfrühstück in Kopfsburg  
 30. Nov. TV Isen: Weihnachtsmärchen im Klementsaaal  
 AWO Busfahrt zum Christkindlmarkt Chiemsee  
 Kolpingsfamilie Isen: Kolpinggedenktag  
 1. Dez. Cafe am Sonntag im Seniorenzentrum  
 VdK Isen-Lengdorf: Weihnachtsfeier b. Menzinger  
 TV Isen: Weihnachtsmärchen im Klementsaaal  
 Kinderwortgottesdienst in Pemmering  
 5. Dez. Patrozinium in Watzing  
 Kolpingsfamilie Isen: Nikolausaktion  
 6. Dez. Anzeigenannahmeschluss Isener Marktbote  
 Br. & Sp.: Wolfgang Krebs im Klementsaaal Isen  
 Kolpingsfamilie Isen: Nikolausaktion  
 Patrozinium in Thann  
 MSC Isen: Advent im Park im Meindlpark Isen  
 7. Dez. Sportschützen Isen: Christbaumversteigerung  
 Weihnachtsfeier der AWO  
 MSC Isen: Advent im Park im Meindlpark Isen  
 8. Dez. Nikolausmarkt in Isen  
 Festchor: Adventssingen i. d. Pfarrkirche St. Zeno  
 Familiengottesdienst in Lengdorf  
 Single-Stammtisch im Bistro Bianca's Treff Isen  
 13. Dez. Erscheinungstag Isener Marktbote  
 Sportschützen Isen: Weihnachtsfeier
13. Dez. Elvis Presley Show-Festival im Klementsaaal Isen  
 14. Dez. Elvis Presley Show-Festival im Klementsaaal Isen  
 15. Dez. Cafe am Sonntag im Seniorenzentrum  
 15. Dez. Frauengemeinschaft: Adventsfeier  
 Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen  
 Adventsingen in Mittbach  
 17. Dez. Weihnachtsfeier Festchor & Liedertafel, Klement  
 21. Dez. SG Eschbaum: Christbaumversteigerung Weiher  
 22. Dez. Single-Stammtisch im Bistro Bianca's Treff Isen  
 23. Dez. „Hl. Nacht“ im Rathaus  
 26. Dez. Burgsch. Burgrain: Christbaumversteigerung  
 27. Dez. Patrozinium in Schnauppung  
 28. Dez. Kinderwortgottesdienst in Pemmering
- 2020**
1. Jan. FSG Isen: Neujahrspöllern a. d. Hubertuskapelle  
 SV Weiher: Nussenschießen u. Christbaumverst.  
 5. Jan. Single-Stammtisch im Bistro Bianca's Treff Isen  
 Christbaumversteigerung AKUV Isen b. Klement  
 6. Jan. Christbaumversteigerung AKUV Isen b. Klement  
 10. Jan. Neujahrsempfang im Pfarrheim  
 11. Jan. FSG Isen: Strohschießen  
 14. Jan. Kolpingsfamilie Isen: Generalversammlung  
 18. Jan. Michael Benker im Klementsaaal Isen  
 19. Jan. Single-Stammtisch im Bistro Bianca's Treff Isen  
 31. Jan. Zimt & Zyankali im Klementsaaal Isen  
 2. Febr. Super Bowl Live-Übertragung im Klementsaaal  
 13. Febr. Graceland, Konzert im Klementsaaal Isen  
 15. Febr. Helmut Binsler im Klementsaaal Isen  
 13. März Starkbierfest der „Freischützen“ Pemmering  
 14. März Starkbierfest der „Freischützen“ Pemmering  
 20. März Pinklert „live in concert“ im Klementsaaal Isen  
 Frühjahrskonzert der Blaskapelle Isen  
 21. März Frühjahrskonzert der Blaskapelle Isen  
 22. März Frühjahrskonzert der Blaskapelle Isen  
 27. März Br. & Sp.: Hefter & Ramadan im Klementsaaal Isen  
 28. März Tag der Firmlinge in Schwindkirchen  
 5. April Zimt und Zyankali im Klementsaaal Isen  
 18. April SG Eschbaum: Königsproklamation in Weiher  
 25. April Br. & Sp.: Matthias Kellner im Klementsaaal Isen  
 30. April SG Eschbaum: Schafkopfturnier in Weiher  
 7. Mai Stefan Kroell im Klementsaaal Isen  
 16. Mai Br. & Sp.: Hans Klaffl, Klementsaaal Isen  
 17. Juni Firmung im Pfarrverband Isen  
 24. Juni Volksfest-Beginn in Isen (bis 29. 6.)  
 28. Juni FSG Isen: Landkreisböllertreffen & Fahnenweihe  
 11. Juli Leinenmarkt in Isen  
 12. Juli Leinenmarkt in Isen  
 15. Aug. Frühschoppen: Gasthof Klement Isen  
 12. Sept. Br. & Sp.: Philipp Weber, Klementsaaal Isen  
 27. Sept. Petzenhauser & Wählt im Klementsaaal Isen  
 10. Okt. Br. & Sp.: Jodelwahnsinn im Klementsaaal Isen  
 23. Okt. Bayrischer Abend d. Blaskapelle Isen, Klements.  
 24. Okt. Bayrischer Abend d. Blaskapelle Isen, Klements.  
 31. Okt. Party goes on, im Klementsaaal Isen  
 6. Nov. Wirtshausabend im Klementsaaal Isen  
 14. Nov. Lichterfest im Klementsaaal Isen  
 15. Nov. Lichterfest im Klementsaaal Isen  
 21. Nov. Knedl und Kraut im Klementsaaal Isen  
 28. Nov. TV Isen: Kindertheater im Klementsaaal  
 29. Nov. TV Isen: Kindertheater im Klementsaaal  
 5. Dez. TV Isen: Kindertheater im Klementsaaal  
 6. Dez. TV Isen: Kindertheater im Klementsaaal  
 12. Dez. Br. & Sp.: Franziska Wanninger im Klementsaaal

*Alle Angaben ohne Gewähr!*

*Wir bringen an dieser Stelle kostenlos alle im Verbreitungsgebiet des „Isener Marktbote“ geplanten öffentlichen Veranstaltungen. Dies soll dazu beitragen, Terminüberschneidungen zu vermeiden.*

*Melden Sie uns bitte rechtzeitig Ihre Veranstaltungen. Anruf genügt! Telefon (08083) 5314-0, Fax (08083) 5314-14 oder per E-Mail: mabo@nussrainer-isen.de.*

*Den Terminkalender können Sie im Internet als PDF-Datei abrufen unter:*

**www.isen-termine.de**